

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2010-2011

---

15 MARS 2011

---

**Proposition de loi modifiant diverses lois électorales concernant la candidature de membres d'un parlement ou d'un gouvernement à l'élection d'une autre assemblée**

---

TEXTE SOUMIS  
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

---

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Le titre V de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen est complété par un article 42/1 rédigé comme suit :

« Art. 42/1. — Le membre du Parlement européen qui se porte candidat, effectif ou suppléant, à l'élection d'une autre assemblée, à l'exception du Parlement de la Communauté germanophone, perd sa qualité de membre du Parlement européen dès l'instant où il prête serment dans cette assemblée.

Il perd également cette qualité dès l'instant où il renonce à son nouveau mandat. »

---

*Voir:*

Documents du Sénat :

5-865 - 2010/2011 :

N° 1 : Rapport.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2010-2011

---

15 MAART 2011

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van verschillende kieswetten met betrekking tot de kandidaatstelling van parlements- en regeringsleden bij verkiezingen voor een andere assemblee**

---

TEKST VOOR ADVIES VOORGELEGD  
AAN DE RAAD VAN STATE

---

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Titel V van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt aangevuld met een artikel 42/1, luidende :

« Art. 42/1. — Het lid van het Europees Parlement dat kandidaat-titularis of kandidaat-opvolger is bij een verkiezing voor een andere assemblee, met uitzondering van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, verliest zijn hoedanigheid van lid van het Europees Parlement zodra hij de eed aflegt in die assemblee.

Hij verliest die hoedanigheid eveneens zodra hij verzaakt aan zijn nieuwe mandaat. »

---

*Zie:*

Stukken van de Senaat :

5-865 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Verslag.

## Art. 3

Dans l'article 7, alinéa 2, de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, inséré par la loi du 25 avril 2004 et modifié par la loi du 27 mars 2006, il est inséré un 4<sup>o</sup>/1 libellé comme suit :

«4<sup>o</sup>/1 à l'article 116, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de remplacer le renvoi à un gouvernement de Communauté ou de Région par un renvoi au Gouvernement fédéral.»

## Art. 4

L'article 2 est applicable à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Si le prochain renouvellement intégral des parlements de Communauté et de Région intervient en premier lieu, l'article 2 est applicable dès ce renouvellement des parlements de Communauté et de Région.

L'article 3 est applicable à partir du prochain renouvellement intégral des parlements de Communauté et de Région.

## Art. 3

In artikel 7, tweede lid, van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, ingevoegd bij wet van 25 april 2004 en gewijzigd bij wet van 27 maart 2006, wordt de bepaling onder 4<sup>o</sup>/1 ingevoegd, luidende :

«4<sup>o</sup>/1 de verwijzing in artikel 116, § 6, eerste lid, 4<sup>o</sup>, naar een Gemeenschaps- of Gewestregering worden vervangen door een verwijzing naar de federale Regering.»»

## Art. 4

Artikel 2 is van toepassing vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Indien de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen hieraan voorafgaat, is artikel 2 van toepassing vanaf die vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

Artikel 3 is van toepassing vanaf de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.